

פסטיבל הקולנוע הצרפתי

16^{ÈME} FESTIVAL DU CINÉMA FRANÇAIS



באדיבות רד קיפ
סרט הפתיחה:
**לשחות
או לא להיות**
בימוי: ז'יל ללוש

14-30.3.2019
בסינמטקים ברחבי הארץ

EDENCINEMA.COM | INSTITUTFRANCAIS-ISRAEL.COM

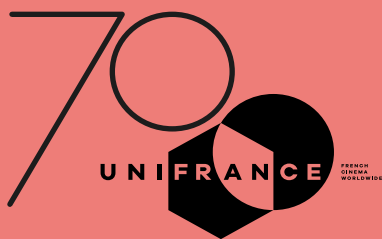
Eden
cinéma ltd.
סינמה ג'י.מ.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

INSTITUT
FRANÇAIS
ISRAËL

FESTIVAL-CINEMA FRANCAIS.CO.IL





TOUT LE MONDE LE CINÉMA FRANÇAIS

Suivez toute l'actualité du cinéma français :
WWW.UNIFRANCE.ORG

 @uniFrance  @uniFrance  unifrance #FrenchCinema

Barbara Wolffer

Conseillère culturelle et Directrice de l' Institut français d'Israël

La 16e édition du Festival du Film Français en Israël met en lumière la créativité, l'originalité et la vivacité du cinéma français, un cinéma qui cultive aussi, depuis de nombreuses années, des liens étroits avec le cinéma israélien. Le film "Synonymes" du réalisateur israélien Nadav Lapid, qui vient d'être récompensé par un Ours d'Or à la Berlinale, en est un magnifique exemple : tourné et produit en France, il réunit aussi une jeune génération d'acteurs talentueux.

La programmation de notre Festival fait, cette année, la part belle aux relations humaines, qu'elles soient familiales, à l'image des films "Lola et ses frères, ou "Photo de famille", amoureuses avec "Un homme fidèle" ou "L'amour flou", ou encore sociales avec le très beau film de Stéphane Brizé, "En guerre", magistralement interprété par Vincent Lindon.

Des duos d'actrices « mère-filles » sont aussi mis à l'honneur, avec Nathalie Baye et Laura Smet dans le très beau film de Xavier Beauvois "Les Gardiennes", mais également avec Catherine Deneuve et Chiara Mastroianni dans "La dernière folie de Claire Darling".

Un hommage particulier, à travers la projection des "Parapluies de Cherbourg", sera rendu au Maestro Michel Legrand, qui nous a quitté récemment.

Une programmation de films classiques ravira les cinéphiles avec "Pépé le Moko", "Paris nous appartient" ou encore "Milou en mai", réalisés respectivement par Julien Duvivier, Jacques Rivette et Louis Malle, trois témoins du cinéma français.

Enfin, deux perles du cinéma français saluées tant par le public que par la critique et plusieurs fois nommées aux Césars, mettront en exergue le talent de Gilles Lellouche, comme acteur avec le film bouleversant "Pupille", mais aussi comme réalisateur avec "Le Grand Bain", qui ouvrira notre Festival. Ce film choral, présenté au Festival de Cannes, est servi par une pléiade d'acteurs français de choix et réussit le pari d'un genre nouveau : le film d'auteur populaire.

Bon festival à tous !

ברברה וולפר

יועצת התרבות ומנהלת המכון הצרפתי בישראל



המהדורה ה-16 של הפסטיבל בישראל שופכת אור על היצירות והמקורות של הקולנוע הצרפתי, קולנוע שכבר הרבה שנים מקיים יחסים הדוקים עם הקולנוע הישראלי. רק לאחרונה ראינו דוגמה לכך עם זכייתו של הסרט "מילים נרדפות" של נדב לפיד בפרס דב הזהב בברלין, הסרט צולם והופק בצרפת. הסרט כמו סרטים נוספים חושף דור חדש וצעיר של שחקנים עם כשרון רב.

תוכנית הפסטיבל השנה התמקדה ביחסים אנושיים, או כאלה הנעים סביב המשפחה "לולה ואחיה", "צילום משפחתי", וגם יחסים של אהבה "הגבר הנאמן" או "המעבר לאהבה" וגם יחסים חברתיים כמו בסרט המדהים של סטפן בריזה "מלחמה" עם המשחק של ונסן לנדון. בצמד סרטים נראה אמא ובת משחקות יחד לורה סמט ונטלי ביי "בסרט" על המשמר" וגם קתריין דנב וקיארה מסטרויאני ב"קלייר דרלינג".

מחוזה מיוחדת נציין בהקרנת "מטריות שרבורג" למאסטר מישל לגראן שהלך לעולמו לפני זמן קצר. מלבד הסרט הזה בחרנו עוד שלוש קלאסיקות "כפה לה מוקו" של ז'ולין דובייה, "פריז שייכת לנו" של ז'אק ריווט, ו"חגיגה במאי" של לואי מאל, שלושה במאים מהמאסטרים הגדולים של הקולנוע הצרפתי.

שתי פנינים נוספות שהתקבלו בחום על ידי הקהל ועל ידי הביקורת זכו למועמדות רבות לפרס הסאטור שמראים את הכישרון הרב של ז'יל ללוש כשחקן בסרט המרגש "ידיים טובות" וגם כבמאי בסרטו "לשחות או לא להיות" שפותח את הפסטיבל השנה, סרט שהוצג בפסטיבל קאן בהשתתפות שחקנים מפורסמים, וזכה להצלחה תוך יצירת ז'אנר חדש, סרט שהוא גם איכותי וגם פופולארי.

שיהיה לכולם פסטיבל מוצלח

Caroline Boneh

Directrice Générale Eden Cinéma Ltd.

Les productions tricolores de par leur créativité et leur diversité, conquièrent de plus en plus le public israélien avec une moyenne de 20 sorties commerciales par an. Je tiens tout d'abord à remercier chaleureusement l'Institut Français d'Israël avec qui nous produisons conjointement le Festival. Un grand merci également à Unifrance Films, la Mairie de Tel-Aviv-Jaffa, les distributeurs, les Cinémathèques, les Centres Culturels et tous nos partenaires qui nous soutiennent et nous permettent de mettre en œuvre cette manifestation qui a su trouver sa place dans le paysage culturel israélien.

Nous vous proposons seize jours de voyages d'environ quatre-vingt-dix minutes à travers le pays, tour à tour euphorisants, ludiques, poétiques, dramatiques et fantastiques.

C'est avec l'excellent film réalisé par Gilles Lellouche « Le Grand Bain », que nous ouvrons cette seizième édition, une comédie explosive, subtile et touchante qui va à contre-courant des préjugés et qui a séduit plus de 4 millions de spectateurs en France.

Au programme : dix-sept films de réalisateurs jeunes ou confirmés qui vous bouleverseront grâce à leur talent et leur sensibilité et vous inviteront à revivre sur GRAND ECRAN la magie du Cinéma, "mélange parfait de vérité et de spectacle" dixit François Truffaut.

Quand La musique tutoie parfaitement le Cinéma, c'est à Michel Legrand que nous pensons inéluctablement et à qui nous rendons hommage à travers « Les parapluies de Cherbourg » auréolé de la Palme d'Or à Cannes en 1964.

קרולין בונה

מנהלת הפסטיבל
מנכ"לית עדן סינמה



Nous avons le plaisir de clore le Festival avec le film de Ludovic Bernard « Au bout des doigts » - formidablement servi par Kristin Scott Thomas, Lambert Wilson et Jules Benchetrit- qui nous offre un film fort sur le parcours d'un jeune homme dont le destin sera rattrapé par la musique.

La chanson « Sur l'écran noir de mes nuits blanches. » (Paroles écrites par Claude Nougaro et Michel Legrand en 1962) illustre parfaitement à quel point la musique et le cinéma sont intimement liés, c'est sur ce clin d'œil très cinématographique que nous vous souhaitons un excellent festival.

הקולנוע הצרפתי מציג יצירות ואקלקטיות ובכך רוכש את לבם של הצופים הישראליים עם כ-20 סרטים חדשים מצרפת היוצאים בהפצה מסחרית מדי שנה. אנו גאים לקחת חלק בהצלחה זו. אני מודה מאוד למכון הצרפתי בישראל איתם אנו מפקים את הפסטיבל, ליוניפרנס פילמס, לעיריית תל אביב-יפו, למפיצים, לסינמטקים ולבתי הקולנוע ולכל השותפים שלנו. אנו מציעים 16 ימים של מסעות בני 90 דקות או יותר בכל הארץ שיסבו לכם הנאה רבה, עם סרטים משעשעים, פנטסטיים ופואטיים. הסרט יוצא מהכלל של ז'יל ללוש "לשחות או לא להיות" איתו אנו פותחים את המהדורה ה-16 של הפסטיבל, קומדיה סוחפת ושונה שיוצאת נגד כל הדעות הקדומות והביאה יותר מ-4 מיליון צופים לבתי הקולנוע בצרפת. השחקנים חלקם ידועים וחלק בצעדיהם הראשונים בתעשייה, כולם ירגשו אתכם וכולם מזמינים אתכם למסע קולנועי קסום. כשחושבים על מוסיקה מושלמת לקולנוע אנו חושבים על מישל לגראן, וקרין את "מטריות שרבורג" שזכה בפרס דקל הזהב בקאן בשנת 1964. אנו שמחים לנעול את הפסטיבל עם הסרט "זה בידיים שלך", זהו סרט חדש שמספר את סיפורו של נער שהמוזיקה מצילה אותו מהגורל שלו.

מאחלת לכם פסטיבל מהנה

ÉQUIPE DU FESTIVAL

PRODUCTION & DIRECTION ARTISTIQUE

צוות הפסטיבל

EDEN CINEMA LTD.: Caroline Boneh, DIRECTRICE / Anna Mirsky, Yoad Earon, DIRECTEURS DE PRODUCTION & EXÉCUTIVE / Shauli Baskind, Yoad Earon, RELATIONS PUBLIQUES / Digititle - Ami Winter, Roy Pitluk, TRADUCTION & SOUS-TITRAGE / Iris Menelzon, PUBLICITE / Studio Eti Kalderon, GRAPHISME

INSTITUT FRANÇAIS D'ISRAËL: Barbara Wolffer, CONSEILLÈRE CULTURELLE ET DIRECTRICE / Stéphanie Rabourdin, ATTACHÉE AUDIOVISUELLE Tilla Rudel, ATTACHÉE CULTURELLE / Yael Baruch, RESPONSABLE DE PROJETS CULTURELS ET AUDIOVISUELS / Anne-Sophie Trouillard, RESPONSABLE COMMUNICATION ET RELATIONS PRESSE / Agathe Berchtold, CHARGÉE DE MISSION CULTURELLE ET AUDIOVISUELLE

קריסטין סקוט תומס | למברט וילסון | ז'ול בנשיטרית

לכל אחד מגיעה הזדמנות

"יצירה
המבוצעת נפלא
ע"י שחקניה"
Le Parisien



זה בידדים שלך

סרטו של לודוביק ברנאר

בקרוב בסינמטק ת"א ורחבי הארץ

LE GRAND BAIN לשחות או לא להיות



C'est dans les couloirs de leur piscine municipale que Bertrand, Marcus, Simon, Laurent, Thierry et les autres s'entraînent sous l'autorité toute relative de Delphine, ancienne gloire des bassins. Ensemble, ils se sentent libres et utiles. Ils vont mettre toute leur énergie dans une discipline jusque-là propriété de la gent féminine : la natation synchronisée. Alors, oui c'est une idée plutôt bizarre, mais ce défi leur permettra de trouver un sens à leur vie...

"Le Grand Bain nage entre deux eaux, le rire et la mélancolie. On plonge la tête la première." Le Point
Dix nominations aux Césars 2019

César du meilleur second rôle pour Philippe Katerine

בימוי ז'יל ללוש **משחק** וירז'יני אפירה ("נפלאות החושים"), מתייה אמלריק, גיום קאנה, בנואה פולוורד, ז'אן הוג אנגלד, לילה בקטי. **118 דקות, באדיבות רד קייפ הפצת סרטים, תרגום לעברית.**

חבורה של גברים ממוצעים העומדים בפתחו של משבר גיל ה-40, מחליטים לייסד קבוצה מקומית לשחייה צורנית... לגברים! מה שמתחיל כתחביב ומרפא לגבריות פגועה הופך במהרה להכנות לאליפות העולם כשהם שוכרים מאמנת קשוחה, מתמודדים עם משברי החיים, אימונים מפרכים וסיטואציות קומיות מרגשות. החבורה מוצאת כי דווקא הספורט שידוע כנשי מכולם מוציא מהם את הגבריות שחשבו כי אבדה להם ומספקים לנו לצופים חוויה משעשעת ונוגעת ללב. בסרט משתתפים מיטב כוכבי הקולנוע הצרפתי. הסרט זכה ל-10 מועמדויות לפרסי הסזאר כולל הסרט הטוב ביותר, בימוי, תסריט מקורי וצילום.

"הסרט צולל לשתי בריכות, אחת מלאת צחוקים והשנייה מלאת רגש, קפיצת ראש מומלצת." Le Point

"קומדיה שזכתה לתשואות רמות בפסטיבל קאן, מזכירה את 'ללכת עד הסוף', חגיגה משמחת של כתיבה ומשחק." Le Parisien



שובר הקופות הגדול של צרפת עם 4 מיליון צופים!!!



"לראות בכל מחיר"
Femme Actuelle



"איזו קומדיה, איזה שחקנים"
Bande A Part



OFFICIAL SELECTION
OUT OF COMPETITION
FESTIVAL DE CANNES



"פנינה של קומדיה עם שחקנים גדולים"
Tele 7 Jours



"הסרט המושלם"
Studio Magazine

מת'יו גיום בנואה ז'אן-הוגו וירד'ני אפירה לילה בקטי מרינה פואה פיליפ קתרין פליקס מואטי אלבן איבנוב בלאסינגם טאמילצ'לואן אלמריק גרנט פולוורדה אנגלדה

לשחות או לא להיות

"ללכת עד הסוף... בספידו"
Hollywood Reporter

"ליהוק מושלם"
Premiere

במאי ז'יל ללוש

"הצלחה אדירה"
Les Inrocks

"הסרט הטוב ביותר של השנה"
RTL

4.4 בקולנוע ברחבי הארץ

TICKETS >



PUPILLE בידיים טובות

בימוי ותסריט ז'אן הארי **משחק** ז'יל ללוש, סנדרין קיברלן, אלודי בושה 107 דקות, באדיבות בתי קולנוע לב, תרגום לעברית ולאנגלית.

גורלו ועתידו של תיאון, תינוק בן יום, מופקד בידי המועצה לרווחת הילד לאחר שאימו ויתרה על האפשרות לגדל אותו. עד שימצאו פתרון קבוע, האחריות הזמנית על הטיפול בו עוברת לז'אן (ז'יל ללוש) ומשפחתו, לאומנה. לא רחוק משם, אליס, שלמרות מכשולים רבים מעולם לא ויתרה על החלום להיות אמה, מקבלת משירותי הרווחה בשורה שתשנה את גורלה ותכין אותה לתפקיד החשוב בחייה. דרכיהם של ז'אן, אליס ותיאון יצטלבו במסע אינטימי, מרגש, וסוחף.

הסרט זכה לשבע מועמדויות לפרסי הסזאר, כולל לשחקן הטוב יותר ז'יל ללוש.

"מרגש ואנושי להפליא." *Le Parisien*

Théo est remis à l'adoption par sa mère biologique le jour de sa naissance. C'est un accouchement sous X. La mère a deux mois pour revenir sur sa décision...ou pas. Les services de l'aide sociale à l'enfance et le service adoption se mettent en mouvement. Les uns doivent s'occuper du bébé, le porter (au sens plein du terme) dans ce temps suspendu, cette phase d'incertitude. Les autres doivent trouver celle qui deviendra sa mère adoptive. Elle s'appelle Alice et cela fait dix ans qu'elle se bat pour avoir un enfant. PUPILLE est l'histoire de la rencontre entre Alice, 41 ans, et Théo, trois mois.

"Un film bouleversant d'humanité." *Le Parisien*

7 nominations aux Césars 2019

TICKETS >



LES PETITS MOUCHOIRS שקרים לבנים קטנים

בימוי ותסריט גיום קאנה **משחק** ז'יל ללוש, פרנסואה קלזה, מריון קוטיאר, ז'אן דו'רדן, בנואה מג'ימל. 154 דקות, סרט משנת 2010, הקרנות מיוחדות מפילם 35 מ"מ, באדיבות סרטי פורום, תרגום לעברית.

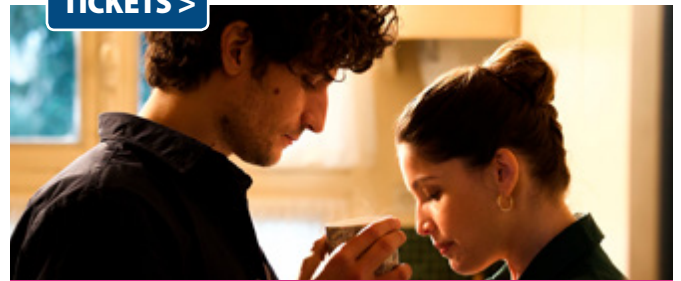
הסרט מקבץ את גדולי הכוכבים של הקולנוע הצרפתי כיום, כולל אורח הפסטיבל ז'יל ללוש. כשאחד החברים יוצא מבילוי במועדון לילה רכוב על קטנוע נכנסת בו משאית, אל מיטתו מצב החולים עולה כל החבורה, צעירים בני שלושים עד ארבעים, ולמרות מצבו מחליטים החברים לצאת לחופשה השנתית המשותפת. שם מתחילים להתגלות הסדקים והכוחות השונים, שעתידים להפוך את החופשה המשותפת לאירוע נפיץ. כך כשעולים הרגשות, נשברים הלבבות, התשוקה מציפה והנוסטלגיה תמיד קיימת.

"תצאו משועשעים ונסערים." *Le Figaroscope*

À la suite d'un événement bouleversant, une bande de copains décide, malgré tout, de partir en vacances au bord de la mer comme chaque année. Leur amitié, leurs certitudes, leur culpabilité, leurs amours en seront ébranlés. Ils vont enfin devoir lever les "petits mouchoirs" qu'ils ont posés sur leurs secrets et leurs mensonges.

"On en sort tout drôle, tout renversé." *Le Figaroscope*

TICKETS >



L'HOMME FIDÈLE הגבר הנאמן

בימוי ותסריט לואי גארל **תסריטאי שותף** ז'אן קלוד קרייר **משחק** לטיסיה קסטלה, לואי גארל, לילי-רוז דפ. 75 דקות, באדיבות בתי קולנוע לב, תרגום לעברית ולאנגלית.

שמונה שנים לאחר שנפרדו, אבל פוגש את מריאן, בלוויה של הגבר שלמענו היא עזבה אותו. הפגישה המחודשת מעוררת באבל רגשות חזקים, והוא נחוש להחזיר לזרועותיו את מריאן. הקשר בין השניים מתחיל להירקם מחדש, אך במהרה מתברר כי כעת מעורבים בחייהם גורמים נוספים, שיכולים לשבש הכל: איב, גיסתה היפהפייה של מריאן אשר מנסה לפתות את אבל, ובנה הקטן של מריאן, שחושף בפני אבל סודות מן העבר הגורמים לו לחשוב על כל התוכנית מחדש. האם מדובר באהבה שגורלה להתגבר על המכשולים? או שיש דברים שפשוט לא נועדו להיות?

"הגבר הנאמן" הוא סרטו השני כבמאי של לואי גארל, אחד השחקנים הצרפתיים האהובים והמוכרים ביותר כיום, שגם משחק את התפקיד הראשי לצד לטיסיה קסטלה ולילי-רוז דפ. זוהי דרמה מפתיעה ונוגעת ללב שמתרחשת ברחובותיה היפים של פריז, ועוסקת באהבה, תככים וגורל.

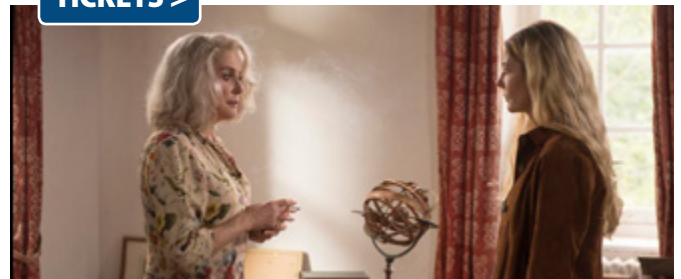
"מהפנט ומהנה, משחק מצויין." *L'express*

Abel et Marianne sont séparés depuis 10 ans. Alors qu'ils se retrouvent, Abel décide de reconquérir Marianne. Mais les choses ont changé : Marianne a un fils, Joseph, et sa tante, la jeune Ève, a grandi. Et ils ont des secrets à révéler.

"Coécrit avec Jean-Claude Carrière, ce film délicat met en valeur la magnifique maturité artistique de son actrice principale, Laetitia Casta." *La Croix*

Sept nominations aux Césars 2019

TICKETS >



LA DERNIÈRE FOLIE DE CLAIRE DARLING קלייר דרלינג

בימוי ז'ולי ברטוצ'לי **תסריט** סופי פייר **משחק** קתרין דנב, קיירה מסטרויאני, סמיר נסמי. 94 דקות, באדיבות בתי קולנוע לב, תרגום לעברית ולאנגלית.

קלייר דרלינג מתגוררת בכפר קטן וציורי בצפון צרפת. היא חיה לבדה באחוזה ענקית, מוקפת בחפצי אומנות ופריטים יקרי ערך שלכל אחד מהם סיפור ייחודי. יום אחד היא מתעוררת ומסיבה לא ברורה היא ממהרת לארגן מכירת חצר ולהעמיד למכירה את החפצים האהובים שאספה בקפדנות כל חייה. השיגעון של קלייר מחזיר הביתה את מארי, ביתה, שאותה לא ראתה עשרים שנה. השתיים יעברו יחד מסע בין הזיכרונות, בין העבר להווה, בין המציאות והפנטזיה.

"השלת החפצים שליוו את חיינו היא מקור לשמחה וגם לפחד, ברטוצ'לי מעוררת רגשות עם רגעים פואטיים." *La Septième Obsession*

À Verderonne, petit village de l'Oise, c'est le premier jour de l'été et Claire Darling se réveille persuadée de vivre son dernier jour... Elle décide alors de vider sa maison et brade tout sans distinction, des lampes Tiffany à la pendule de collection. Les objets tant aimés se font l'écho de sa vie tragique et flamboyante. Cette dernière folie fait revenir Marie, sa fille, qu'elle n'a pas vue depuis 20 ans.

"Si ce n'est l'échappée, comment se libérer du passé ? En se débarrassant des objets qui ont accompagné nos vies, autant source de joie que d'aliénation, ambivalence que Julie Bertuccelli évoque avec justesse et poésie." *La Septième Obsession*



Biscuits & Pâtisseries



BONJOUR



TICKETS >



EN GUERRE מלחמה

בימוי ותסריט סטפן בריזה **משחק** ונסן לנדון, מלאני רובה, ז'אק בורדרי. 113 דקות, באדיבות בתי קולנוע לב, תרגום לעברית ולאנגלית.

במפעל בעיירה קטנה בצרפת עובדים עשרות פועלים - אנשים שאוהבים לעבוד, נותנים את עצמם מדי יום, ולפעמים מקריבים קורבנות אישיים בשביל העבודה שלהם. למרות זאת, ולמרות רווחי שיא של המפעל, מחליטה ההנהלה יום אחד לסגור את המפעל, לפטר את כולם, ולהמשיך הלאה. אבודים, כועסים ומלאי שאלות, עובדי המפעל מוכנים לעשות הכל כדי להציל את המשרות שלהם.

סטפן בריזה ונסן לנדון מבססים את מעמדם כסקורסזה ודה נירו של הקולנוע הצרפתי של ריאליזם חברתי. בריזה מביים דרמה מוקפדת, מרגשת ומלאת מחשבה ולנדון מגיש עוד תצוגת משחק מהפנטת ומלאת עוצמה. הסרט הוקרן לראשונה בבכורה עולמית במסגרת התחרות הרשמית בפסטיבל קאן.

"יצירה מפעימה ומהודקת." La Croix

Malgré de lourds sacrifices financiers de la part des salariés et un bénéfice record de leur entreprise, la direction de l'usine Perrin Industrie décide néanmoins la fermeture totale du site. Accord bafoué, promesses non respectées, les 1100 salariés, emmenés par leur porte-parole Laurent Amédéo, refusent cette décision brutale et vont tout tenter pour sauver leur emploi.

"Une œuvre saisissante, percutante, magistrale." La Croix

TICKETS >



L'AMOUR FLOU המעבר לאהבה

תסריט, בימוי ומשחק רומן בורנג'ה, פיליפ ריבו. קומדיה, 97 דקות, באדיבות Other Angel Pictures, תרגום לעברית ולאנגלית.

רומן ופיליפ נפרדים אחרי עשר שנים ביחד. יש להם שני ילדים וכלב, אך הם רוצים לנעול את פרק הזוגיות בחייהם. הם כבר לא מאוהבים, אבל הם עדיין אוהבים זה את זה, מאוד. אולי יותר מדי כדי להפריד? יחסים מורכבים ופרידות עוד יותר. ואז, למראית עין, הם יוצרים "הפרדה": שתי דירות נפרדות, המעבר ביניהן הוא דרך חדר הילדים שלהם. האם ניתן להתנתק? האם זה אפשרי מבלי למחוק את כל מה שהיה? בורניגר וריבו משתתפים בסרט על סיפורם האישי יחד עם ילדיהם.

"בין סיפור פרידה אוטוביוגרפי לפנטזיה, שנון מחד ומלא רוך מאידך." Télé Loisirs

Romane et Philippe se séparent. Après 10 ans de vie commune, deux enfants et un chien, ils ne s'aiment plus. Enfin... ils ne sont plus amoureux. Mais ils s'aiment, quand même. Beaucoup. Trop pour se séparer vraiment ? Bref...C'est flou. Alors, sous le regard circonspect de leur entourage, ils accouchent ensemble d'un «sépartement» : deux appartements séparés, communiquant par...la chambre de leurs enfants ! Peut-on se séparer ensemble ? Peut-on refaire sa vie, sans la défaire ?

"Entre fantaisie pure et récit autobiographique, leur recette du "désamour" se veut tout à tour pétillante et poignante, tendre et tranchante." Télé Loisirs

TICKETS >



LOLA ET SES FRÈRES לולה ואחיה

בימוי ז'אן פול רוב **תסריט** דויד פונקינוס, ז'אן פול רוב **משחק** לודוויין סנייה, חוזה גרסייה, ז'אן פול רוב. 105 דקות, באדיבות בתי קולנוע לב, תרגום לעברית ולאנגלית.

לולה, בנואה ופייר הם שלושה אחים, והם שונים מאוד זה מזה. שלושתם רק מנסים לחיות את החיים שלהם - בנואה ממש עכשיו התחתן בפעם השלישית והוא עומד להיות אב (על אף שהוא ממש לא מוכן לתפקיד החדש), פייר מאחר לכל מקום ועסוק בעבודה (או בניסיון להסתיר את זה שכבר אין לו אחת כזו), ולולה, שתמיד תפקדה כדמות אם לשני אחיה, בדיוק פוגשת בחור חדש (אז מה אם הוא עדיין בתהליכי גירושין). כשנדמה שמסלולי חייהם של שלושה מרחיקים אותם אחד מהשני, הם יצטרכו ללמוד מה שהם כנראה ידעו כל הזמן - אין דבר חשוב יותר ממשפחה.

"לולה ואחיה" היא דרמה משפחתית צרפתית מרגשת בכיכובם של שלושה שחקנים צרפתיים מוכרים ואהובים, שמרגישה ישראלית במיוחד. סרט על שלושה אחים שלמרות כל התירוצים, הריבים ואי ההבנות, אוהבים אחד את השני, יותר מהכל.

"מדהים ושובה לב, פורט את מגוון הרגשות של חיי היומיום." L'express

Lola a deux frères : Benoît, qui se marie pour la 3ème fois, et Pierre, qui débarque en retard au mariage... Excuses, reproches, engueulades, brouilles, chacun essaye de vivre sa vie de son côté. Benoît va devenir père sans y être prêt. Lola fait la rencontre de Zoher alors qu'elle s'occupe de son divorce. Quant à Pierre, ses problèmes professionnels s'enveniment. Tout dans leur vie devrait les éloigner, mais ces trois-là sont inséparables.

"Lola et ses frères" est épatant, captivé et émeut tout en déroulant les sentiments du quotidien." L'express

TICKETS >



PHOTO DE FAMILLE צילום משפחתי

בימוי ותסריט ססיליה רואו **משחק** ונסה פאראדי, קמי קוטין, פייר דלדונשן. דרמה קומית 98 דקות, באדיבות SND, תרגום לעברית ולאנגלית.

גבריאלה, אלזה ומאו הם אחים, אך הם לא מתקשרים ביניהם, ממש לא. הראשונה היא "פסל" לתיירים, למגיות לבו של בנה הנער. השנייה כועסת על כל העולם ונואשת מלנסות להכנס להריון, והשלישי מעצב משחקים גאון השרוי בדכאון, ומטביע את יגונו בשתייה ובפסיכואנליזה. מאז פרידתם של ההורים פייר וקלודין אין מי שישמור על אחדות המשפחה. אולם, כשכולם נמצאים יחד בלוויה של סבם, עליהם לשבת יחד ולדבר ולהחליט מה לעשות עם הסבתא האהובה.

"ביצוע מדויק ויפה של אנסמבל השחקנים בקומדיה קלה ומורכבת כאחד." Femme Actuelle

Gabrielle, Elsa et Mao sont frères et sœurs, mais ne se côtoient pas. Quant à leurs parents, Pierre et Claudine, séparés de longue date, ils n'ont jamais rien fait pour resserrer les liens de la famille. Pourtant, au moment de l'enterrement du grand-père, ils vont devoir se réunir, et répondre, ensemble, à la question qui fâche : « Que faire de Mamie ? »

"Une comédie chorale d'une belle justesse, légère et grave, sur le deuil et la famille." Femme Actuelle

Divine Youth Oil

שמן פנים אנטי אייג'ינג

השיבי לעורך את זוהר הנעורים עם שמן פנים דיווין בעל תכונות אנטי אייג'ינג יוצאות דופן. מכיל ריכוז מיוחד של שמן אתרי מפרחי אימורטל המסייעים להילחם בסימני הזדקנות העור. התוצאות נראות לעין כבר מהשימוש הראשון: העור מרגיש מוצק יותר, זוהר יותר ובעל מראה צעיר יותר.

ANTIOXIDANT
POWER

מכיל פי 2 נוגדי חמצון
מאשר בויטמין E

L'OCCITANE
EN PROVENCE
IMMORTELLE DIVINE
HUILE JEUNESSE DIVINE

L'OCCITANE
EN PROVENCE

אילת: שדרת החנויות מלון רויאל גרדן • **באר שבע:** גרנד קניון • **חיפה:** כיכר האודיטוריום, שד' הנשיא 134 • **רמת השרון:** אוסישקין 56 • **רעננה:** קניון רננים: קומה 2 • **ראשון לציון:** קניון הזהב, המתחם החדש, קומה 2 • **תל אביב:** דיזנגוף סנטר: דיזנגוף 50, שער 4 או 6, קניון רמת אביב: קומת הכניסה, כיכר המדינה: ה' באייר 72, המושבה SARONA: חנות הדגל והספא, אברהם אלברט מנדלר 9 • **ירושלים:** שדרת החנויות ממילא • **גבעתיים:** קניון גבעתיים, קומה 1 • בית מרקחת פארמה תמר: **הרצליה:** חבצלת השרון 36, כיכר דה שליט, הרצליה פיתוח • **החנות באינטרנט:** www.loccitane.co.il • facebook.com/Loccitane.IL

TICKETS >



LES GARDIENNES על המשמר

בימוי ותסריט קסבייה בוואה **תסריטאים נוספים** פרדריק מורו, מארי-ז'ולי מאי **בהשתתפות** נטלי ביי, לורה סמט. 134 דקות, באדיבות קולנוע חדש, תרגום עברית.

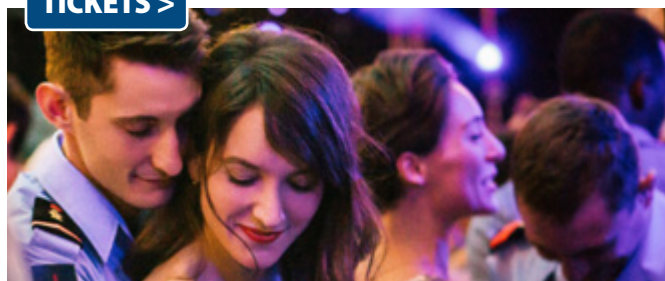
1915. בחוות פרידייה אם ובתה אחראיות על העבודה במשק בהיעדרם של הגברים שיצאו למלחמה. הן עובדות בחריצות וחייהן מושקעים בעבודה הקשה עד שובם הבלתי נראה לעין של הגברים. הורטנז האם שוכרת מעסיקה את פרנסין, אישה צעירה שגדלה במרכז לדיור מוגן לסייע לה בעבודה בחווה. פרנסין מאמינה שהיא סוף סוף מצאה את המשפחה שחיפשה לעצמה.

"יצירה רגישה ויפה, עם אסתטיקה בהשראת הציירים ז'ורז' דל טור וז'אן-פרנסואה מילה." Bande à Part

1915. A la ferme du Paridier, les femmes ont pris la relève des hommes partis au front. Travaillant sans relâche, leur vie est rythmée entre le dur labeur et le retour des hommes en permission. Hortense, la doyenne, engage une jeune fille de l'assistance publique pour les seconder. Francine croit avoir enfin trouvé une famille...

"Les Gardiennes' fait du beau son souci formel, dans une esthétique picturale inspirée à la fois par le clair-obscur de Georges de La Tour et la peinture paysanne de Jean-François Millet." Bande à Part

TICKETS >



SAUVER OU PÉRIR דרך האש

תסריט ובימוי פרדריק טייה **תסריטאי נוסף** דויד אולהופן **שחקנים** פייר ניני, אנזיס דמוסטייה, קלואי סטפאני. 116 דקות, באדיבות קולנוע חדש, תרגום לעברית ולאנגלית.

פרנק הוא לוחם אש בפריז. הוא מציל אנשים על בסיס קבוע. הוא חי בתחנה לכיבוי אש יחד עם אשתו העומדת ללדת תאומים. פרנק מאושר ומצפה להם. כאשר הוא מקבל קריאה להלחם בשריפה, הוא עומד בפני סכנה בדרכו להציל אנשים.

"דרמה סוחפת מלאת השראה מאירועים אמיתיים." CNews

Franck est Sapeur-Pompier de Paris. Il sauve des gens. Il vit dans la caserne avec sa femme qui accouche de jumeaux. Il est heureux. Lors d'une intervention sur un incendie, il se sacrifie pour sauver ses hommes.

"Un drame bouleversant inspiré de faits réels." CNEWS

תודה רבה! UN GRAND MERCI !



TICKETS >



AMANDA אמנדה

בימוי ותסריט מיכאל הרס **משחק** וגטן לקוסט, איזור מולטריה, סטייסי מרטיין. 107 דקות, באדיבות בתי קולנוע לב, תרגום לעברית ולאנגלית.

דויד הוא צעיר צרפתי בן 24. כמו רבים בני גילו הוא נע בין עבודות מזדמנות, דוחה ככל האפשר את הרגע שיהיה עליו להחליט מה הוא רוצה להיות כשהיה גדול. הדבר היחיד שהוא זוכר (כמעט תמיד) לעשות הוא לאסוף את אמנדה, אחייניתו האהובה מבית הספר. יום בהיר אחד שגרת החיים של דויד ואמנדה מתנפצת ודויד נאלץ לעמוד בפני החלטה גורלית - האם הוא מסוגל לשנות את חייו למען הילדה?

"נוגע ללב בצורה עמוקה ביותר." Le Parisien

Paris, de nos jours. David, 24 ans, vit au présent. Il jongle entre différents petits boulots et recule, pour un temps encore, l'heure des choix plus engageants. Le cours tranquille des choses vole en éclats quand sa sœur aînée meurt brutalement. Il se retrouve alors en charge de sa nièce de 7 ans, Amanda.

"Vincent Lacoste livre une performance époustouflante." 20 Minutes

Grand Prix, Festival International de Tokyo



לודוויג סגנייה חוזה גרסייה ז'אן סול רוז

לולה ואחיה

lola et ses frères סרטו של ז'אן סול רוז ("סה לה וי")



הקרנות טרום בכורה מיוחדות בפסטיבל הקולנוע הצרפתי
בקרוז בבתי קולנוע לזכר וברחבי הארץ

NOLITA
CINEMA

Levi's
CINEMA

2cinéma

canal+

OCS

france+tv

TV5MONDE

HEZUS
FACTORY

UM

U

Levi's
CINEMA

CHARENTE
LE DÉPARTEMENT

PROCIREP

sacem

Levi's
CINEMA

Levi's
CINEMA

Levi's
CINEMA

Levi's
CINEMA

Levi's
CINEMA

Levi's
CINEMA

Levi's
CINEMA

חפשו אותנו ב-lev.co.il | *5155

LES PARAPLUIES DE CHERBOURG מעריות שרבורג



Madame Emery et sa fille Geneviève tiennent une boutique de parapluies. La jeune femme est amoureuse de Guy, un garagiste. Mais celui-ci part pour la guerre d'Algérie. Enceinte et poussée par sa mère, Geneviève épouse Roland, un riche bijoutier.

"Jacques Demy et Michel Legrand ont fait preuve d'un culot, d'une pugnacité et d'une croyance en leur projet admirables pour oser cette aventure quasi expérimentale, puis pour l'amener vers la Palme d'or cannoise et les cimes de l'histoire du cinéma."

Les Inrockuptibles

תסריט ובימוי ז'אק דמי משחק קתרין דוב, נינו קסטלנובו, אן ורנו. קומדיה מוזיקלית, 91 דקות, באדיבות משרד החוץ הצרפתי, תרגום לעברית.

סיפורם של ז'נבייב, קתרין דוב בתפקידה הראשון, ואהובה גי, שעומד להתגייס לצבא. פרידתם, מלווה בשיר הנושא "אהובי, אחכה לך", היא שיא של כמיהה, געגועים והבטחה כוזבת. ז'נבייב נותרת עם אמה בחנות המטריות שלהן, ומגלה שהיא בהריון. מחזר עשיר מגיע, והיא מבינה שתעשה בחכמה אם תקבל את הצעת הנישואין שלו. גי חוזר, ליבו נשבר, אך גם הוא מוצא נחמה בזרועות אחרת. החיים כהבטחה, החמצה, השלמה. בכסות סיפור אהבה קטן, על נערה ונער שהמציאות חזקה מהם, ז'אק דמי צולל אל מהות הפנטזיה הקולנועית, בסרט שפרץ דרכים רבות, בראש וראשונה בגלל שהוא מושר מתחילתו ועד סופו. בתוך תפאורה שצבעוניותה הרמונית, בין הצלילים והאהבה הצעירה והפוטוגנית, עולות וצצות שאלות על האשליה וכוחה, ועל מהותו של הקולנוע. זוהי הזדמנות נפלאה לצפות בקלאסיקה הבלתי נשכחת משנת 1964 על המסך הגדול.

"פרויקט מעורר הערצה של יוצרים אמיצים שקטף את דקך הזהב בפסטיבל קאן והיה לאחד משיאי היצירה הקולנועית." Les Inrockuptibles





NOUS ALLONS NOUS COMPRENDRE

La **Banque Discount** vous propose, dans votre langue, des services répondant à vos besoins particuliers. Notre banquier francophone s'occupera de votre demande et répondra à vos besoins spécifiques.

Pour en savoir plus: 📞 050-20-80-162 | 📞 *9992
Du Lundi au Jeudi: 08:30-16:00 | Vendredi: 08:30-14:00

**ISRAEL
DISCOUNT
BANK**

TICKETS >



PARIS NOUS APPARTIENT

פריז שייכת לנו

À Paris, au cours de l'été 1957, en dépit de difficultés matérielles, un groupe de jeunes gens se prépare à monter Périclès, prince de Tyr, de Shakespeare. Mais les répétitions sont troublées par divers événements. Anne, venue rejoindre son frère Pierre, perturbe le groupe en flirtant avec l'un des garçons. Dans le même temps, Philip, un Américain victime du maccarthysme, suscite l'angoisse au sein de la troupe en évoquant le complot qui a entraîné le suicide d'un compositeur espagnol.

"Le rare premier long métrage de Jacques Rivette, entre fantastique social et film noir parisien."

Les Inrockuptibles

בימיו ותסריט ז'אק ריווט **תסריטאי נוסף** ז'אן גרול **שחקנים** בטי שניידר, ג'יאני אפוסטו, פרנסואה פרוסט. **באדיבות משרד החוץ הצרפתי, כתוביות לעברית ולאנגלית.**

קלאסיקה של אחד מחלוצי הגל הצרפתי החדש.

סטודנטית לספרות ב-1957, מוכנסת על ידי אחיה לקבוצה בוהמית מוזרה בפריז, בתוכה עיתונאי אמריקאי גולה בצרפת מאימת המקארתיזם, במאי תיאטרון שמנסה להעלות מחזה שייקספירי ללא תקציב, ואשתו של הנ"ל. כשהנערה מצטרפת ללהקתו של איש התיאטרון, הוא חושף בפניה סיפור קונספירטיבי בדבר ארגון על מסתורי שרודף אותו. נראה שגם לאמריקאי יש קשר הדוק עם הקונספירציה. עם בטי שניידר ("הדוד שלי") בתפקיד הראשי. במאי הגל החדש, קלוד שאברול וז'אן לוק גודאר, מופיעים כניצבים. חפשו אותם. סרטו הראשון של הבמאי הנודע ז'אק ריווט ("דוגמנית עירום") שהלך לעולמו בשנת 2016.

"סרט ביכורים נדיר באיכותו, נע בין פנטזיה חברתית לפילם נואר פריזאי."

Les Inrockuptibles

TICKETS >



MILOU EN MAI חגיגה במאי

תסריט ובימוי לואי מאל **תסריטאי שותף** ז'אן קלוד קרייר **משחק** מיו מיו, מישל פיקולי, מישל דושאסוי. 107 דקות, באדיבות משרד החוץ הצרפתי, תרגום לעברית ולאנגלית.

סרטו הידוע של לואי מאל משנת 1990. על רקע מהפכות הסטודנטים של חודש מאי 1968, מתאספים בני משפחתו של מילו באחוזה הכפר, על מנת לקבור את אם המשפחה שנפטרה. הבעיה היא שגל שביתות ומחאות מונע את קיום ההלוויה, ובינתיים מוצאים עצמם בני המשפחה המורחבת והמתוסבכת הזו במערבולת של תככים, הקנטות, פלירטטים והרבה יין. קומדיה מרעננת ביותר של הבמאי המהולל לואי מאל ("להתראות ילדים"), שמעבירה ביקורת על הבורגנות הצרפתית הדשנה והשאננה.

Une vieille dame s'éteint dans une grande demeure du Sud-Ouest. Son fils, Milou, qui a soixante ans et qui s'occupe de la propriété, convoque pour l'enterrement son frère Georges et sa belle-soeur Lily, sa nièce Claire, sa propre fille, Camille et le reste de la famille. Mais nous sommes en mai 1968. Depuis deux semaines Paris est à feu et à sang...

"On n'est pas si loin de l'hédonisme du Jean Renoir d'autrefois. Mais Louis Malle a redonné ses lettres de noblesse au réalisme psychologique. C'est magnifiquement interprété."

Le Monde

TICKETS >



PÉPÉ LE MOKO פפה לה מוקו

תסריט ובימוי ז'ולין דוביבייה **משחק** ז'אן גאבן, מרייה בלי, לין נורו. **דרמת פשע קלאסית**, 93 דקות, באדיבות משרד החוץ הצרפתי, תרגום לעברית ולאנגלית.

פפה לה מוקו - גנגסטר פריזאי כריזמטי בעל קודים אישיים ברורים של כבוד - מסתתר מאימת המשטרה בקסבה של אלג'יר ומתאהב בפלגשו היפהפיה של תייר נפוח. ההשראה לסרט באה מסיפור בינוני למדי שכתב מפקח משטרה פריזאי והחומרים הללו היו בדיוק מה שהלהיב את ז'ולין דוביבייה. כחוב מושבע של סרטי הגנגסטרים ההוליוודיים שהיו אז בשנות השיא שלהם, נטל את "פני צלקת" להאוארד הוקס כנקודת מוצא ועל פיו עיצב את גיבוריו. סרט מוצלח במיוחד שהוליד את מיתוס הטרגדיה הרומנטית המודרנית בקולנוע - אירועים פטליסטיים המתהוללים על רקע של אלימות וגבר שעולמו נחרב על ידי אשה - נושא שבעשור וחצי הבאים יהפוך לאחד הפופולריים בקולנוע הצרפתי וההוליוודי כאחד, הוליווד עצמה השתמשה ב"פפה" כהשראה ללפחות שני סרטים. "אלג'יר" מ-1938 ו"קסבה" מ-1948. הגדולה היא לא רק בדרך שבה הוא היה נכון לזמנו אלא באופן שבו הוא שומר על מלוא חינו ועוצמתו עד היום.

"קלאסיקת ריאליזם פזיטי, עיצבה את הקוד הגנטי של דמות הגנגסטר." Ynet

Guidé par l'inspecteur Slimane, la police tente désespérément de mettre la main sur Pépé le Moko, un célèbre et dangereux malfaiteur caché quelque part dans la casbah d'Alger. Fuyant une nouvelle fois la police, Pépé rencontre une magnifique jeune femme du nom de Gaby et en tombe amoureux.

"Un classique du réalisme poétique, fusionnant les codes du film romantique et du film de gangster." Ynet

CineFile

סינמטק
תל-אביב
הבית של
הקולנוע
TEL AVIV
CINEMATHEQUE

הטבה מיוחדת!

לרוכשים כרטיס לפסטיבל הקולנוע הצרפתי
בואו ליהנות מחוויית בילוי איכותית בסינמטק תל אביב
תכנית עשירה ומגוונת עם למעלה מ-1,500 סרטים בשנה
סרטים מקומיים ובינלאומיים
קולנוע עלילתי ותיעודי מהארץ ומהעולם

מנוי שנתי ב-420 ש"ח בלבד (במקום 620 ש"ח)
לפרטים ורכישה סינמטק תל אביב *6876

AU BOUT DES DOIGTS זה בידיים שלך



La musique est le secret de Mathieu Malinski, un sujet dont il n'ose pas parler dans sa banlieue où il traîne avec ses potes. Alors qu'un des petits cambriolages qu'il fait avec ces derniers le mène aux portes de la prison, Pierre Geitner, directeur du Conservatoire National Supérieur de Musique l'en sort en échange d'heures d'intérêt général. Mais Pierre a une toute autre idée en tête... Il a décelé en Mathieu un futur très grand pianiste qu'il inscrit au concours national de piano. Mathieu entre dans un nouveau monde dont il ignore les codes, suit les cours de l'intransigeante « Comtesse » et rencontre Anna dont il tombe amoureux. Pour réussir ce concours pour lequel tous jouent leur destin, Mathieu, Pierre et la Comtesse devront apprendre à dépasser leurs préjugés...

"Un film qui adoucit les mœurs." *Femme Actuelle*

תסריט ובימוי לודביק ברנאר **תסריטאי שותף** יוהאן ברנאר **משחק** ז'ול בנשטרייט, למבר ווילסון, קריסטין סקוט תומס. **דרמה קומית 106 דקות**, באדיבות סרטי נחשון ורד קייפ, תרגום לעברית ולאנגלית.

מוזיקה היא הסוד של מאתייה מלינסקי. פריצה שביצע עם חבריו מהפרברים מובילה אותו לכלא. העונש מומר לעבודות שירות על ידי פייר, מנהל הקונסרבטוריון הלאומי, לאחר שזה מזהה במאתייה את הפסנתרן המחונן שעשוי להיות כרטיס הכניסה שלו לתחרות הפסנתר הלאומית. מאתייה נכנס לעולם חדש עם כללים וקודים שונים, עובר סדרת חינוך מוזיקלית אצל "הרוזנת" הקשוחה ועל הדרך מתאהב באנה. כדי להצליח בתחרות שתשנה את גורלם יצטרכו מאתייה, פייר וה"רוזנת" ללמוד להתגבר על דעות קדומות.

"משחק מדהים ומבריק של ז'ול בנשטרייט, בנה של מארי טרינטיניאן."

le Parisien



פסטיבל הקולנוע הצרפתי

16^{ÈME} FESTIVAL DU CINÉMA FRANÇAIS

להזמנות דרך אתרי הסינמטקים נא הקליקו על מועד ההקרנה המבוקש

Pour réserver vos places sur les sites des cinémathèques, cliquez sur la séance de votre choix

NETANYA נתניה	ASHDOD אשדוד	SAVYON סביון	SDEROT שדרות	HOLON חולון	HERZLIYA הרצליה	HAIFA חיפה	JERUSALEM ירושלים	TEL-AVIV תל אביב	FILMS סרטים
16/3 - 22:00	12/3 - 19:30	24/3 - 18:00	14/3 - 19:30	19/3 - 18:00	14/3 - 20:50	13/3 - 18:30 Rapapport 16/3 - 11:00 Cinematheque	18/3 - 19:00	14/3 - 20:00 14/3 - 20:00 14/3 - 20:30 19/3 - 20:30	* לשחות או לא להיות LE GRAND BAIN
14/3 - 21:15			30/3 - 21:00		19/3 - 18:00	25/3 - 20:30 Rapapport	17/3 - 20:30	15/3 - 14:00 19/3 - 21:00	** בידיים טובות PUPILLE
		23/3 - 19:00 בתוספת מופע משירי אידית פיאף	19/3 - 19:45				18/3 - 20:30	15/3 - 22:00 20/3 - 19:00	** קלייר דרלינג LA DERNIÈRE FOLIE DE CLAIRE DARLING
				22/3 - 19:00	16/3 - 18:00	19/3 - 18:20 Cinematheque		16/3 - 17:00	** חגיגה במאי MILOU EN MAI
					27/3 - 19:00		20/3 - 18:00	16/3 - 19:15 21/3 - 19:00	** המעבר לאהבה L'AMOUR FLOU
				27/3 - 18:00	23/3 - 18:00		27/3 - 18:00	16/3 - 18:30 23/3 - 21:00	** כפה לה מוקו PÉPÉ LE MOKO
14/3 - 19:15		25/3 - 20:30	21/3 - 18:30			20/3 - 20:45 Rapapport	16/3 20h30	16/3 - 21:00 18/3 - 18:30	** לולה ואחיה LOLA ET SES FRÈRES
					16/3 - 20:30			17/3 - 19:00	** אמנדה AMANDA
							26/3 - 18:00	17/3 - 21:15	** דרך האש SAUVER OU PÉRIR
		26/3 - 20:30				16/3 - 20:30 Cinematheque 23/3 - 11:00 Cinematheque	23/3 - 16:00 31/3 - 18:00	18/3 - 21:00	* על המשמר LES GARDIENNES
			26/3 - 20:30					19/3 - 19:00	** הגבר הנאמן L'HOMME FIDÈLE
		25/3 - 18:00	24/3 - 18:00			16/3 - 16:30 Cinematheque	18/3 - 18:30	18/3 - 18:30 23/3 - 17:00	* מטריית שרבורג LES PARAPLUIES DE CHERBOURG
				23/3 - 20:30	15/3 - 21:30		19/3 - 21:00	20/3 - 21:00 23/3 - 21:00	** צילום משפחתי PHOTO DE FAMILLE
								21/3 - 21:00 23/3 - 14:00	* שקרים לבנים קטנים LES PETITS MOUCHOIRS
						15/3 - 17:30 Cinematheque	28/3 - 18:00	22/3 - 14:00 24/3 - 18:00	** פריז שייכת לנו PARIS NOUS APPARTIENT
			17/3 - 20:00				25/3 - 18:00	24/3 - 21:00	** מלחמה EN GUERRE
16/3 - 20:00	26/3 - 19:30	26/3 - 18:00	23/3 - 21:45	30/3 - 20:00	26/3 - 20:30 בליווי הרצאה	30/3 - 18:30 Rapapport		24/3 - 21:00	** זה בידיים שלך AU BOUT DES DOIGTS

** צרפתית, כתוביות בעברית ובאנגלית * צרפתית, כתוביות בעברית

** En français, sous-titres en hébreu et en anglais * En français, sous-titres en hébreu

יתכנו שינויים של הרגע האחרון, נא לעקוב אחרי אתרי הסינמטקים.

INFORMATIONS-RÉSERVATIONS

לפרטים והזמנות
 CINÉMATHÈQUE DE TEL-AVIV www.cinema.co.il CINÉMATHÈQUE DE JERUSALEM www.jer-cin.org.il
 CINÉMATHÈQUE DE HAIFA www.haifacin.co.il CINÉMATHÈQUE DE SDEROT www.sderot-cin.org.il
 CINÉMATHÈQUE DE HOLON www.cinemaholon.org.il CINÉMATHÈQUE DE HERZLIYA www.hcinema.org.il
 GLOBUS MAX ASHDOD www.espacefrancophone-israel.org CULTURAL CENTER SAVYON www.savyon.smartticket.co.il
 NETANYA www.netanya-culture.co.il

AIRFRANCE 
FRANCE IS IN THE AIR



SPECIAL OFFER FOR THE FRENCH FILM FESTIVAL

FLY TEL AVIV TO
FRANCE

GET
20% OFF!*

Available only at www.airfrance.co.il
with Promo Code AFILFFF19Z

Purchase between 14.03.19-31.03.19
Travel Between 14.03.19-30.11.19

AIR FRANCE KLM WWW.AIRFRANCE.CO.IL

* 20% Discount will be applied to the basic fare (excluding taxes) | Offer is valid only for Air France Economy roundtrip tickets from Tel Aviv to all Air France destinations in France, purchased at www.airfrance.co.il | Promo code must be mentioned during payment for discount to apply | offer is valid for purchases from 14.03.19 to 31.3.19, and for flights from 14.03.19 to 30.11.19 | promotion code is limited to the first 200 tickets purchased | subject to promotion rules & conditions, published online at airfrance.co.il | ticket rules & conditions apply | Air France reserve the right to stop the promotion at any time, without prior notice.

סטודיו איתי קליידר



RENCONTRE AVEC UN AUTEUR FEV. – JUIN 2019

תפגש עם סופר
פברואר – יוני 2019

©Yannick Coupanec/Leemage/
Editions Grasset



LE JEUDI 28 MARS, 19H30
A.B. Yehoshua
Le tunnel (Ed. Grasset)
En français, animé par
Roselyne Déry, attachée
pour le livre, Institut français
d'Israël

© JF PAGA GRASSET



LE DIMANCHE 5 MAI, 19H30
Delphine Horvilleur
*Réflexions sur la question
antisémite (Ed. Grasset)*
En français, animé par **Daniel
Shek**, ancien ambassadeur
d'Israël en France

©Olivier Roller



LE MERCREDI 3 AVRIL, 19H30
Marc Weitzmann
Un temps pour haïr (Ed. Grasset)
En français, animée par **Benny
Ziffer**, critique littéraire pour
le quotidien Haaretz

©A.Savin (Wikimedia Commons -
WikiPhotoSpace)



LE MERCREDI 15 MAI, 19H30
Eric Vuillard
*L'ordre du jour (Ed. Actes Sud),
Prix Goncourt 2017*
En français, animé par
Roselyne Déry



LE LUNDI 8 AVRIL, 19H00
Tilla Rudel
*Jérusalem (histoires,
promenades, anthologie et
dictionnaire)*
En français, animé par
Roselyne Déry



LE LUNDI 20 MAI, 19H30
Ruby Namdar
*La maison de ruines (Ed.
Belfond)*
En français et en hébreu,
animé par **Dorit Shilo**,
spécialiste de la littérature
hébraïque



LE LUNDI 15 AVRIL, 19H00
Carole Zalberg
Où vivre (Ed. Grasset)
En français, animé par
Roselyne Déry



LE MERCREDI 5 JUIN, 19H00
Rachel Darmon
*Le gâteau de Varsovie (Ed.
Folies d'encre)*
En français, animé par
Roselyne Déry



LE LUNDI 30 AVRIL, 19H30
Michal Ben Naftali
*L'énigme Elsa Weiss (Ed. Actes
Sud)*
En français et en hébreu,
animé par **Roselyne Déry**

©Louis Stéphane Ulysse



LE MERCREDI 12 JUIN, 19H00
Céline Nieszawer
Claude (Ed. Tohu-Bohu)
En français, animé par
Roselyne Déry

Les rencontres ont lieu à l'Institut français
de Tel Aviv, 7 bd Rotschild, ou à La
Closerie, 6 rue Herzl.

Les livres des auteurs sont disponibles à la
Closerie.

ENTREE :
35 NIS / 15 NIS pour les détenteurs de la
carte membre de l'Institut français

INSCRIPTIONS :
03-7968000 / accueilifta@ambfr-il.org /
boutique.institutfrancais-israel.com

DEVENEZ MEMBRE DE L'INSTITUT FRANCAIS :
INSTITUTFRANCAIS-ISRAEL.COM





**צרפתית היא השפה הזרה השניה במספר הלומדים בעולם.
בואו ללמוד צרפתית במכון הצרפתי בישראל!**



*ובנוסף אני מדברת צרפתית

הירשמו עכשיו!

1-700-701-778

tsarfatit.co.il

ERIC JEHELMANN
PHILIPPE ROUSSELET
ET JÉRÔME SEYDOUX
PRÉSENTENT

על פי יצירת המופת של רומן גארי

Eden
cinéma Ltd.
עדי סינמה גייס

★★★★★

סרט מרגש, עדין,
ומלא הומור

Ouest France

★★★★★

יצירה קולנועית אפית,
טרגיקומית, ועוצרת נשימה

La Croix

★★★★★

העיבוד המוצלח והמרגש של
יצירת המופת הזו מקיים את ההבטחה

Femme Actuelle

עכשיו בקולנוע ברחבי הארץ

שארלוט גינסבורג

CHARLOTTE GAINSBURG

פייר ניניי

PIERRE NINETY

LA
PROMESSE
DE L'AUBE

הבטחה עם שחר

סרטו של
אריק ברבייה

סודיו 7777
PHOTOS JULIEN PANE

STAMPES COPIÉES DE ROMAIN GARY PAR ALICE GALLIMARD / SCENARIOS, ADAPTATIONS, DIALOGUES ERIC BARBIER ET MARIE EYNARD / DIRECTEUR DE PRODUCTION JEAN-JACQUES ALBERT / MUSIQUE GUYEN SPECKAERT / CHEF DE MONTAGE PIERRE RENSON / MONTAGE JENNIFER AUGÉ / COSTUME GIGI ANDRA
COSTUMEUR CATHÉRIE BOUCHARD / EDIT FRANÇOIS HAUREL / KEN YASUMOTO / MARC DOISNE / MONTAGE ERIC JEHELMANN ET PHILIPPE ROUSSELET / COMPOSITEUR ROMAIN LE GRAND / VIVIAN ASLANIAN / JONATHAN BLUMENTAL / COMPOSITEUR SYLVAIN GOLDBERG ET SERGE DE POLIGNAC
VOIX COORDONNÉES JÉRÔME PINEY / FILMS PRODUCTION NEXUS FACTORY / MEDIAS LORETTE CINÉMA / AVEC LE PATRONAGE DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE / AVEC LE PATRONAGE DE L'UNION / AVEC LE PATRONAGE DE CANAL+ / OCS / TF1
Avec le soutien de INDEFILMS 5 / PALATINE ÉTOILE 4 / CINÉMAGE 11 / MANON 7 / A PLUS IMAGE 7 / SOTTIVONE 4 / AVEC LE SOUTIEN DU TAX SHELTER DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE / AVEC LE SOUTIEN DU TAX SHELTER

VERTECO

LORETTE
CINÉMA

HEUS
FACTORY

UTI

CANAL+

OCS

INDEFILMS

D.O.F.I.C.A.

Cinéma

Manon7

A PLUS IMAGE

SOTTIVONE

TAX

UNION

EDEN

cinéma

le Roy René

הקליסון המסורתי של פרובאנס עכשיו בישראל!



הטבה מיוחדת
20% הנחה
בקנייה באתר

ניתן להשיג בקניון גבעתיים או באתר www.iscalisson.com



אלורי
בושה

סנדרין
קיברלין

כילין
אלוף

בידויים טובות

סרטא על כילאן הארי

pupille



הקרנות טרום בכורה מיוחדות בפסטיבל הקולנוע הצרפתי
בקרוב בבתי קולנוע לא וברחבי הארץ

tf1 | Arte | 3cinéma | ARTEMIS PRODUCTIONS | CANAL+ | CINE+ | france.tv | [M] | iledeFrance | tv | shelter prod | taxshelter.be | ING | STUDIOCANAL

חפשו אותנו ב- | lev.co.il | *5155



בוטיק סנטרל
== מביאה את ==
פריז
לתל אביב

Boutique Central un
goût de Paris à Tel-Aviv



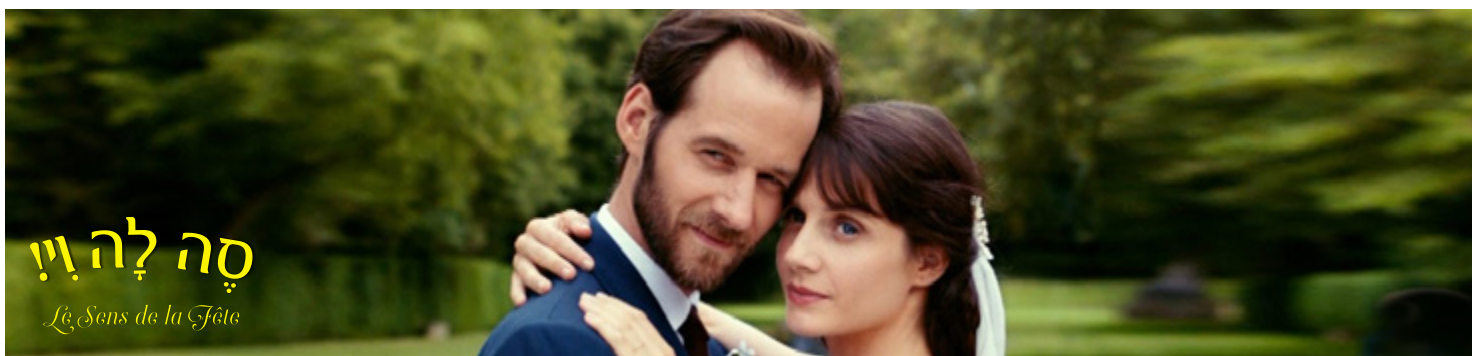
boutiquecentral.co.il

1-700-700-061

תל אביב • ירושלים • ראשל"צ

boutiquecentral
בית עוגות patisserie

קולנוע ♥



הבית של הקולנוע הצרפתי

פפשו אותנו ב- | lev.co.il | *5155

SIGNATURE

N^ψ 14

Vous faire (re)tomber
amoureux de la
montagne



קלאב מד מזמינה אתכם לצאת לחופשת קיץ קסומה עם כל המשפחה באחד המועדונים שלנו באלפים הצרפתיים. צאו יחד לטיול אופניים מאתגר, גלו את ההרים דרך מסלולי ההליכה ביערות הציוריים או פשוט תיהנו מהאוויר הצלול בלב הנוף הירוק שטוף השמש.

Grand Massif Samoëns Morillon 4^ψ

הצעה מיוחדת לחודש אוגוסט! צוות מדריכים ישראלי שילווה את ילדיכם בפעילויות השונות במועדוני הילדים.

ליציאה בשלושה מועדים 19.8.19, 12.8.19, 5.8.19

החל מ-€1,885 לאדם ל-7 לילות* כולל טיסות והעברות.

הקדימו להזמין כבר עכשיו את חופשת הקיץ שלכם ותיהנו מעד 15% הנחה!*

Club Med ^ψ
amazing you

בקרוב: clubmed.co.il, חיגו 2900* או פנו לסוכן נסיעות מורשה.

EARLY BOOKING OFFER* עד 15% הנחה על חבילה הכוללת טיסות והעברות ועד לסך הנחה מקסימלי של €500 לאדם, למקדימים להזמין עד 5.4.19. מכסת ההטבות מוגבלת לכל מועדון. בכפוף לתנאי המבצע. אין כפל מבצעים. ט.ל.ח. כל הזכויות שמורות © Club Med SAS